

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B  
(ďalej len „Banka“)ktorú zastupujú: Ing. Stanislav Kováčik  
Ing. Martin Čarnogurský  
kontaktné miesto: Korporátna pobočka Trenčín  
adresa: Vajanského 3, 911 01 Trenčín

a

**Mesto Trenčín**

Sídlo: Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

Okres: Trenčín

Kraj: Trenčiansky

IČO: 00312037

DIČ: 2021079995

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta

(Banka a Klient ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

**Dodatok č. 9****k Zmluve o kontokorentnom úvere č. 0247/05/80226**

(ďalej len „Dodatok“)

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o kontokorentnom úvere č. 0247/05/80226 zo dňa 17.01.2006 v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.****1) V Článku III. (Úročenie a splácanie) Zmluvy sa menia odseky 1) a 6) a nadobúda nasledujúce znenie:**

- 1) Úver je úročený pohyblivou úrokovou sadzbou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu EONIA vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to vo večerných hodinách predchádzajúceho dňa s platnosťou pre deň po ňom nasledujúci, tzn. pre príslušný deň, v ktorom je úver čerpaný (pre nepracovné dni v Slovenskej republike alebo pre dni po zatváraní dňa systému TARGET bude použitá sadzba vyhlásená pre najbližší predchádzajúci pracovný deň), a z marže (prirážky) v pevnej výške 0,60 % p.a.. V prípade ak referenčná úroková sadzba medzibankového peňažného trhu EONIA určená podľa predchádzajúcej vety bude mať zápornú hodnotu, tak pre účely výpočtu pohyblivej úrokovej sadzby podľa predchádzajúcej vety sa referenčná úroková sadzba medzibankového peňažného trhu EONIA nahradí referenčnou úrokovou sadzbou vo výške 0 %.
- 6) Ak nie je možné stanoviť spôsobom uvedeným v ods. 1) tohto Článku Zmluvy úrokovú sadzbu z dôvodu jej dočasného neuvedenia v informačných médiách a ak nenastal dôvod nahradenia Referenčnej úrokovej sadzby uvedený nižšie, Zmluvné strany sa dohodli na pohyblivej úrokovej sadzbe, ktorá sa skladá z priemeru kotácií (zistených Bankou) na medzibankovom peňažnom trhu minimálne troch referenčných bánk, a to vždy v príslušný deň, kedy je úver čerpaný (pre nepracovné dni bude použitá sadzba kótovaná pre najbližší predchádzajúci pracovný deň), a marže (prirážky) v pevnej výške uvedenej v ods. 1) tohto Článku Zmluvy. Ak nie je možné stanoviť úrokovú sadzbu ani týmto spôsobom z dôvodu dočasného nekótovania na

medzibankovom peňažnom trhu, Zmluvné strany sa dohodli na pohyblivej úrokovej sadzbe, ktorá sa skladá z úrokovej sadzby vo výške kótovanej Bankou a marže (prirážky) v pevnej výške uvedenej v ods. 1) tohto Článku Zmluvy, pričom sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok vypočítaný na základe takto stanovenej úrokovej sadzby, alebo predčasne splatiť svoje záväzky z poskytnutého úveru, a to do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia Banky o výške stanovenej úrokovej sadzby (pričom v takom prípade potom pre obdobie až do predčasného splatenia úveru platí úroková sadzba stanovená kotáciou Banky).

Ak:

- (i) Referenčná úroková sadzba sa stane trvalo nedostupnou (napr. Referenčná úroková sadzba prestane existovať), alebo
- (ii) použitie Referenčnej úrokovej sadzby sa stane nezákonným (napr. správca Referenčnej úrokovej sadzby vezme späť žiadosť o licenciu na používanie Referenčnej úrokovej sadzby; alebo Referenčná úroková sadzba alebo jej správca je vymazaný z príslušného registra vedeného ESMA), alebo
- (iii) metodológia výpočtu Referenčnej úrokovej sadzby sa zásadne zmení v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1011 o indexoch používaných ako referenčné hodnoty vo finančných nástrojoch a finančných zmluvách alebo na meranie výkonnosti investičných fondov, a to z pohľadu jej správcu, resp. administrátora (napr. geografický, ekonomický alebo sektorový rozsah Referenčnej úrokovej sadzby sa výrazne zmení), alebo
- (iv) ak príslušné orgány dohľadu vyhlásia, že Referenčná úroková sadzba ďalej nemá výpovednú hodnotu,

taká pôvodná Referenčná úroková sadzba (ďalej len „Pôvodná referenčná úroková sadzba“) bude nahradená inou Referenčnou úrokovou sadzbou (ďalej len „Náhradná referenčná úroková sadzba“).

Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou je taká Referenčná úroková sadzba, ktorá:

- (a) je odporúčaná príslušným orgánom dohľadu (vrátane pracovnej skupiny vytvorenej alebo schválenej takýmto orgánom) ako náhrada Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby;
- (b) ak nie je možné postupovať podľa písm. a) vyššie, je považovaná za Referenčnú úrokovú sadzbu úroková sadzba, ktorá sa používa v podobných transakciách v tej istej mene s rovnocennými alebo porovnateľnými podmienkami vo vzťahu k Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzbe, pričom Banka v dobrej viere určí Náhradnú referenčnú úrokovú sadzbu a do úvahy zoberie vyvíjajúci sa alebo v danom čase prevládajúci trhový štandard;
- (c) ak nie je možné postupovať podľa písm. b) vyššie, je určená Bankou v dobrej viere tak, aby bola najviac porovnateľná s Pôvodnou referenčnou úrokovou sadzbou.

Za účelom zníženia alebo odstránenia strát alebo ziskov Zmluvných strán v dôsledku nahradenia Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou a to v odôvodnenom rozsahu, Náhradná referenčná úroková sadzba bude upravená o Predvolené rozpätie (tzv. *adjustment spread*) (ďalej len „Predvolené rozpätie“). Predvolené rozpätie sa vo vzťahu k nahradeniu Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou určí:

- (a) ako Predvolené rozpätie odporúčané príslušným orgánom dohľadu (vrátane pracovnej skupiny vytvorenej alebo schválenej takýmto orgánom);
- (b) ak nie je možné postupovať podľa písm. a) vyššie, tak, že Banka v dobrej viere určí Predvolené rozpätie, ktoré je považované za vyvíjajúci sa alebo v danom čase prevládajúci trhový štandard v podobných transakciách;
- (c) ak nie je možné postupovať podľa písm. b) vyššie, tak, že Banka v dobrej viere určí primerané Predvolené rozpätie. Banka je povinná bezodkladne oznámiť Klientovi nahradenie Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou vrátane Predvoleného rozpätia.

Pre vylúčenie pochybností a ak nie je v Zmluve dohodnuté inak, pokiaľ je v takej Zmluve uvedené úročenie úrokovou sadzbou 1-, 2-, 3-, 4-, 5-, 6-, 7-, 8-, 9- alebo 10-ročný úrokový SWAP, má sa za to, že ide o Referenčnú úrokovú sadzbu v tomto poradí 1Y, 2Y, 3Y, 4Y, 5Y, 6Y, 7Y, 8Y, 9Y alebo 10Y ICE Swap Rate EUR 1100, ktoré spravuje spoločnosť ICE

Benchmark Administration Limited, ktorá je uvedená v príslušnom registri vedenom ESMA, resp. táto Referenčná úroková sadzba je uvedená v príslušnom registri ESMA. Uvedené spresnenie nepredstavuje zmenu v úročení ani nedochádza k nahradeniu úrokovej sadzby.

Vo výnimočnom prípade, pokiaľ ani vyššie uvedeným spôsobom nebude možné stanoviť Náhradnú referenčnú úrokovú sadzbu, Banka je oprávnená vyhlásiť, že všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy sa stávajú splatnými.

**2) V Článku IV. (Vyhlásenie) Zmluvy sa mení písmeno e) a dopĺňajú sa písmená g), h), i) a j) a nadobúdajú nasledujúce znenie:**

- e) nie je v úpadku, úpadok mu ani nehrozí a nemá ani žiadne záväzky po lehote splatnosti voči svojim veriteľom, prípadne iným subjektom, ktoré by mali negatívny vplyv na schopnosť Klienta uhrádzať jeho platobné záväzky zo Zmluvy;
- g) účel financovania podľa Zmluvy, Klient ani žiadna osoba priamo alebo nepriamo ovládajúca Klienta, ovládaná Klientom alebo osoba ovládaná rovnakou osobou ako Klient (ďalej len „Člen skupiny Klienta“) nepodlieha domácim alebo medzinárodným sankciám podľa zákona o vykonávaní medzinárodných sankcií, platného v Slovenskej republike alebo podľa iného právneho predpisu, rozhodnutia, regulácie alebo dohody, záväzných v Slovenskej republike (ďalej len „Medzinárodné sankcie“);
- h) Klient, každý člen skupiny Klienta ako aj členovia ich štatutárnych orgánov, zamestnanci a ostatní zástupcovia, vykonávajú svoju činnosť v súlade s príslušnými právnymi predpismi na ochranu proti úplatkárstvu, korupcii, ochranu pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti, ochranu pred financovaním terorizmu a majú spracované a dodržiavajú relevantné interné politiky, zabezpečujúce dodržiavanie takých právnych predpisov;
- i) nevlastní alebo nevyužíva pri svojej činnosti (výrobnej alebo nevýrobnej) žiadne zariadenie na spaľovanie uhlia (alebo ich kombináciu);
- j) nie je v akejkoľvek forme zapojený priamo alebo nepriamo do žiadneho projektu týkajúceho sa výroby elektriny a/alebo plynu a/alebo tepla a/alebo inej energie na báze uhlia.

**3) V Článku V. (Záväzky) Zmluvy sa mení písmeno e) a dopĺňajú sa písmená f), g), h), i), j), k) a nadobúdajú nasledujúce znenie:**

- e) bude viesť minimálne jeden bežný účet v Banke a smerovať na tento účet alebo na bežné účty vedené v Banke minimálne 30 % svojich príjmov za každý kalendárny rok;
- f) všetky platby v prospech Banky uhradí v dohodnutej výške bez akéhokoľvek zadržania alebo zníženia v dôsledku dane, poplatkov alebo akejkoľvek inej sumy a to aj v prípade ak by všeobecne záväzný právny predpis stanovoval pre takúto úhradu platbu dane;
- g) predloží stanovisko/posúdenie expertnej právnej kancelárie (Legal opinion) k platnosti, účinnosti a vymožitelnosti Zmluvy alebo zmluvy, predmetom ktorej je zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy a k právnemu postaveniu a spôsobilosti Klienta alebo osôb poskytujúcich zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy v prípade, že sa Zmluva alebo zmluva, predmetom ktorej je zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy alebo ktorýkoľvek z dokumentov predložených Klientom alebo osobou zabezpečujúcou pohľadávky Banky zo Zmluvy riadi iným právnym poriadkom ako právnym poriadkom SR;
- h) zabezpečí, aby Klient, žiadny Člen skupiny Klienta a ani účel financovania nepodliehal Medzinárodným sankciám a v prípade, že by takáto skutočnosť nastala, bude o tom Banku informovať ihneď po tom, ako sa o takej skutočnosti dozvie;
- i) zabezpečí, aby Klient ani žiadny Člen skupiny Klienta nevyužíval financovanie poskytnuté na základe Zmluvy na účely, ktorými by porušil záväzné právne predpisy upravujúce úplatkárstvo, korupciu, ochranu pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a ochranu pred financovaním terorizmu;
- j) nebude vlastniť alebo nebude využívať pri svojej činnosti (výrobnej alebo nevýrobnej) žiadne zariadenie na spaľovanie uhlia (alebo ich kombináciu);
- k) nie je a nebude v akejkoľvek forme zapojený priamo alebo nepriamo do žiadneho projektu týkajúceho sa výroby elektriny a/alebo plynu a/alebo tepla a/alebo inej energie na báze uhlia.

4) V Článku VI. (**Oprávnenia Banky**) Zmluvy sa v odseku 1) mení písmeno g) a dopĺňajú sa písmená j), k) a l) a nadobúdajú nasledujúce znenie:

- g) Voči osobe, ktorú Klient ovláda, alebo subjektu, ktorého záväzky Klient zabezpečuje, je vedené konanie o konkurze, reštrukturalizácii, či akékoľvek iné konanie z dôvodu platobnej nevlády, neschopnosti či predĺženia, alebo bolo rozhodnuté o likvidácii a ktorákoľvek z osôb, ktoré Klient ovláda alebo ktoré ovládajú Klienta je platobne neschopná, pričom platobnou neschopnosťou sa pre účely Zmluvy rozumejú úkony, konania alebo iné kroky veriteľ'a/ov Klienta alebo týchto osôb spojené s neschopnosťou plniť si svoje záväzky, vstupom do rokovani o reštrukturalizácii dlhu, vyhlásením Klienta alebo týchto osôb ako dlžníka o jeho platobnej neschopnosti; odkladom platieb, povolením odkladu splátok, zrušenie, administratívne rozdelenie alebo reorganizácia; vyrovnanie s ostatnými veriteľmi; menovanie likvidátora, núteného správcu alebo správcu a vymáhanie zabezpečenia.
- j) Klient je v kríze v zmysle § 67a a nasl. Obchodného zákonníka.
- k) Klient bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky postúpil alebo previedol svoje práva a povinnosti zo Zmluvy na inú osobu.
- l) Klient porušil podmienky uvedené v § 17 zák. č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

5) V Článku VI. (**Oprávnenia Banky**) Zmluvy sa dopĺňajú odseky 5, 6) a 7) a nadobúdajú nasledujúce znenie:

- 5) Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Klient v omeškaní so splnením čo len časti svojho peňažného záväzku voči Banke, môže Banka svoju pohľadávku zodpovedajúcu tomuto peňažnému záväzku postúpiť písomnou zmluvou inej osobe, a to aj osobe, ktorá nie je bankou (ďalej len "postupník"). Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že Banka môže postupníkovi poskytnúť informáciu a doklady, ktoré sú inak predmetom bankového tajomstva a ktoré by mohli obsahovať osobné údaje alebo údaje, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva Klienta, pokiaľ sa tieto týkajú postupovanej pohľadávky alebo súvisia s jej existenciou alebo s jej vymáhaním.
- 6) Banka je oprávnená započítať svoje splatné pohľadávky voči Klientovi voči akýmkoľvek splatným alebo nesplatným pohľadávkam Klienta voči Banke, a to aj voči pohľadávkam Klienta voči Banke vzniknutých Klientovi v súvislosti s vedením jeho účtov a jednorazových vkladov v Banke. Klient nie je oprávnený jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči Banke voči pohľadávkam Banky voči Klientovi.
- 7) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade reštrukturalizácie Klienta je Banka oprávnená účtovať istinu a/alebo úroky a/alebo úroky z omeškania a/alebo poplatky na osobitnom/ých účte/účtoch vedených Bankou, o čom bude Klient informovaný prostredníctvom výpisov z úverového účtu/ov.

## II.

Príloha Dodatku – „Príloha č. 1 – Predkladanie Dokumentov“ predstavuje aktuálne znenie Prílohy č. 1 Zmluvy.

## III.

- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Dodatok bol vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a dva Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V prílohe:

Príloha č. 1 – Predkladanie Dokumentov

V Trenčíne, dňa .

**Československá obchodná banka, a.s.**

Ing. Stanislav Kováčik      Ing. Martin Čarnogurký

.....  
/ Banka

V Trenčíne, dňa ..

**Mesto Trenčín**

Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta

.....  
/ Klient

**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti:

OP/PAS číslo:

Platnosť dokladu totožnosti do: 24.08.2025

Preukázanie verifikoval:

dňa:

## Predkladanie Dokumentov

Klient sa zaväzuje v zmysle Článku V. Zmluvy (Záväzky), písm. c), pravidelne predkladať:

- **ročne**, najneskôr do 60. dňa nasledujúceho roka:
  - súvahu podľa platných účtovných predpisov
  - výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov
  - finančný výkaz o príjmoch, výdavkoch a finančných operáciách FIN 1-12
  - finančný výkaz o dlhových nástrojoch a vybraných záväzkoch FIN 5-04
  - finančný výkaz o bankových účtoch a záväzkoch obcí, vyšších územných celkov a nimi zriadených rozpočtových organizácií FIN 6-04
  
- **ročne**, najneskôr do 31.07. nasledujúceho roka:
  - záverečný účet Klienta
  - správu audítora
  
- **do 35. dňa po schválení:**
  - rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
  - zmeny v schválených rozpočtoch
  
- **na požiadanie Banky do 10 dní:**
  - ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou klienta, najmä predkladanie finančných výkazov informujúcich o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu/nútenej správy
  - časovú štruktúru pohľadávok